

# EFESIOS

## Efeso marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartata apatsishgan

Efeso marcaga cargan Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cuchuncho jatun marca captinmi may-tsaypitapis runacuna büquiwan aywapäcog rantipacunanpag y imatapis ranticunanpag. Efeso marcaman apóstol Pablo chayaycur runacunata wilapargan Jesucristupa wilacuyninta. Wilacushganta chasquicuptinmi Pablo Efesucho targan ishca y wata Jesucristuta chasquicogcunata yachatsir. Tsaypita masta musyanayquipag liyinqi Hechos 19.1-41.

Cay cartachömi apóstol Pablo Efesucho tag waugui-panicunata tantyatsergan Tayta Diosnintsi cuyapäcog cashganta y salvacog cashgantapis (1.1-3.21). Tsaynogpis tantyatsergan Tayta Diosnintsi munashgannog cawapäcunanpag (4.1-6.24).

### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Efeso marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Señornintsi Jesucristupa apostolnin canäpag Tayta Diosnintsi acramashga captinmi noga Pablo cay cartata gamcunapag apaycäsimö. Gamcunapis Jesucristuta chasquicushga carmi Tayta Diosnintsi wamrannä carcaycanqui.

<sup>2</sup> Tayta Diosnintsi y Señornintsi Jesucristutami

manacuycă cuyapăshushpayqui ali cawayta goyculăshunayquipag.

*Jesucristuta chasquicuptintsi Tayta Dios yanapamănantsipag cashgan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosnintsita alabashun! Paymi caycan Señornintsi Jesucristupa taytan. Jesucristuta chasquicuptintsimi Santu Espirituta cachamushga imachöpis shumag yanapamănantsipag. <sup>4</sup> Cay patsata manarag camarmi Tayta Diosnintsi acramashcantsi perdonashga car paypa naupancho jutsaynag cawanantsipag. <sup>5</sup> Tsaynogpis cuyapămashpantsemi unaypita-patsa destinamashcantsi Jesucristuta chasquicur wamran canantsipag.

<sup>6</sup> Tsaymi cananga Jesucristuta chasquicur Tayta Diospa wamrancunana caycantsi. Wamran canantsipag acramashgantsipita Tayta Diosnintsi imaypis alabashga cayculătsun. <sup>7</sup> Cuyapămashpantsemi Tayta Diosnintsipa tsurin Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichargan. Tsaynogpami lapan jutsa rurashgantsita Tayta Diosnintsi perdonamashcantsi. <sup>8</sup> Tsaynogpis cuyapămashpantsemi pay munashganta tantyacunantsipag yachaytapis Tayta Diosnintsi gomashcantsi.

<sup>9-10</sup> Tayta Diosnintsi unaypita-patsami destinargan ciălucho cagcuna y cay patsacho cagcunapis Jesucristupa maquincho cananpag. Tsaytaga Tayta Diosnintsi unay runacunata manami musyatsergantsu. Cananmi itsanga tsaycunata musyantsi apostolnincunata Jesucristo musyatsishga captin. <sup>11</sup> Nogantsitapis Tayta

Diosnintsi unaypita-patsami destinamashcantsi Jesucristuta chasquicur gloriacho herenciata chasquinantsipag. Tayta Diosnintsega lapantapis munashgannog rurag carmi prometimashgantsi herenciata gomäshunpag. <sup>12</sup> Gloriacho herenciata chasquirmi Tayta Diosnintsita imayyagpis alabashunpag. <sup>13</sup> Ali wilacuyninta mayar Jesucristuta chasquicurmi gamcunapis Tayta Diosnintsi prometishgan Santu Espirituta chasquicushcanqui. Tsaymi shonguyqui señalashgana caycan Tayta Diosnintsipa wamran cashgayqui musyacänanpag. <sup>14</sup> Tsaynogpis Santu Espirituta chasquicurmi musyantsi ciëluman chayar herenciata chasquinantsipag cashganta. Tsaynog salvamashgantsipita Tayta Diosnintsita imayyagpis alabayculäshun.

*Waugui-panicunata yachayta gonanpag Tayta Diosta Pablo manacushgan*

<sup>15-16</sup> Ciëlucho herenciata chasquinayquipag cashganta musyar, Señornintsi Jesucristuman shumag yäracushgayquita musyar y waugui-panicunawan cuyanacärishgayquita musyarmi Tayta Diosnintsita manacur imaypis payta agradëcicö. <sup>17</sup> Tsaynogpis Señornintsi Jesucristupa taytan Diostami manacö wilacuyninta shumag tanyatsishunayquipag. <sup>18</sup> Tsaynogpis manacuycä gloriacho chasquinantsipag cag herencia pasaypa ali cashganta tanyatsishunayquipagmi. Tsay herenciamanga manami imapis cay patsacho cagcunaga tincuntsu.

<sup>19</sup> Tsaynogpis Tayta Diosnintsi tanyaycatsishunqui lapanpagpis munayniyog

cashganta y payta chasquicogcunata imaypis yanapaycashganta. <sup>20</sup> Munayniyog cashpanmi Jesucristuta wanushganpita cawarircatsimur derëcha cag naupanman jamatsishga lapanta mandananpag. <sup>21</sup> Cananga Jesucristuta Tayta Diosnintsi churashga lapan runapitapis, lapan angilcunapitapis y lapan demoniucunapitapis cay patsacho y jana patsachöpis munayniyog cananpagmi. Cay patsa ushacaptin mushog patsachöpis tsaynoglami munayniyog cangapag. <sup>22</sup> Munayniyog captinmi Jesucristuta Tayta Diosnintsi churashga lapan imaycapis paypa munaynincho cananpag. Tsaynog munayniyog carmi payta chasquicogcunata imaypis yanapaycan. <sup>23</sup> Jesucristuta chasquicogcunaga paypa maquinchönami caycantsi. Tsaymi may-tsaychöpis nogantsiwan caycan.

## 2

### *Cuyapämashpantsi Tayta Diosnintsi salvamashgantsi*

<sup>1</sup> Unayga gamcuna jutsata rurur wanushganogmi cawapäcorgayqui. <sup>2</sup> Tsaymi Jesucristuta mana chasquicog runacunanogla gamcunapis Tayta Diosta mana cäsucur cawargayqui. Tsaynog cawashpayquimi Satanaspä munaynincho capäcorgayqui. Tsaynoglami lapanpis Jesucristuta mana chasquicogcuna Satanaspä munaynincho caycan. <sup>3</sup> Jesucristuta manarag chasquicorga nogantsipis jutsata rurarmi cawargantsi. Tsaynog cawashgantsipitami Tayta Diosnintsi

fiyupa rabiari infiernuman gaycamänantsipag caycargan.

4-5 Tsaynog caycaptinpi Tayta Diosnintsi cuyapäcog carmi Jesucristuta cachamorgan nogantsi-raycu cruzcho wanunanpag. Cruzcho wanurmi jutsa ruraylacho wanushganog caycaptintsi perdonamashpantisi salvamashcantsi. 6 Tsaymi cay patsacho caycarpi Jesucristupa naupancho caycagnogna caycantsi. 7 Cuyapämashpantisi Tayta Diosnintsi tsaynog salvamashcantsi cuyacog cashganta pi-maypi tantyacunanpag.

8-9 Tayta Diosnintsi cuyapäcog carmi Jesucristuta chasquicur payman yäracuptintsi perdonamashcantsi. Perdonamänantsipäga manami imatapis alita rurashcantsitsu. Tsaypa trucanga jutsayog captintsi cuyapämashpantisi perdonamashcantsi. Tsaymi pipis mana alabacongatsu: “Alicunata rurashgäpitami Tayta Diosnintsi perdonamashga” nishpan. Tsaypa trucanga Tayta Diosta agradëciconga jutsasapa captinpi perdonar salvashganpita. 10 Tsaynog salvamashpantisi mushog ali cawaytana gomashcantsi. Mushog cawayta gomashcantsi alicunata rurar cawanantsipagmi. Tsaynog cawanantsipäga unaypita-patsami destinamashcantsi.

*Jesucristuta chasquicur ali cawayta tarishgantsi*

11-12 Ama gongapäcuysu Jesucristuta manarag chasquicur imanog cashgayquitapis. Israel runa mana captiqui Tayta Diosnintsi

promitishgancuna\* manami gamcunapagtsu cargan. Tsaynogpis cay patsacho gamcunaga cawargayqui Tayta Diosnintsita mana cäsucushpayquimi. Tsaynog cawarmi Tayta Diosnintsipa naupanmanpis chayanayquipagtsu capäcorgayqui. Tsaynog captiquimi Israel runacuna manacagman churapäcushorgayqui. Tsaynogpis manacagman churapäcushorgayqui paycuna señalashga cashgannog mana señalashga captiquimi.

<sup>13</sup> Tsaynog captinpis Tayta Diosnintsi prometishgancunata chasquicäri nayquipagmi Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanorgan. <sup>14-16</sup> Tsaynog wanushganpitami Israel runa carpis mana Israel runa carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga tsay castalana ricacuntsi. Tsay castala captintsimi Moisés escribishgan leycuna tsapata churapämantsinatsu cuyanacur cawanantsipag. Tsaynog caycaptenga amana chiquinacäriynatsu, sinöga jucniqui jucniquipis cuyanacurna cawapäcuy. <sup>17</sup> Tsaynog captinmi Jesucristupa wilacuynin lapantsipag caycan, Israel runa captintsipis o mana Israel runa captintsipis. <sup>18</sup> Jesucristuta chasquicurmi Israel runa carpis mana Israel runa carpis Santu Espirituta chasquicushcantsi imay hörapis Tayta

---

\* **2:11-12** Israel runacunata promiterga Tayta Diosnintsi wilargan paycunata imaypis yanapananpag, atscaman mirananpag y quiquinpa nacionnin cananpagpis. Israel runacunata Tayta Diosnintsi prometishgancunata musyanayquipag liyinqui Génesis 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Jesucristuta chasquicuptintsimi nogantsitapis prometimashcantsi imaypis yanapamänantsipag y gloriaman shuntamänantsipagpis.

Diosnintsita manacunantsipag.

*Tayta Diosnintsipa tänan templun cashgantsi*

<sup>19</sup> Tsaynog captenga manami jäpanatsu carcaycanqui, sinöga salvashga cag Israel runacunanoglami Tayta Diosnintsipa wamrancuna carcaycanqui. <sup>20</sup> Tayta Diospa wamrancuna carnami paypa templunna caycantsi. Templun captintsimi nogantsicho pay caycan imaypis yanapamänantsipag. Templupa cimientunnogmi apostolcuna y profëtacuna yachatsishgan caycan. Jesucristunami caycan templo mana juchunanpag cimientucho más alinnin cag ruminog. <sup>21</sup> Jesucristuta chasquicur Diospa templun captintsimi rumita pergar shumag camacätsishgannog nogantsitapis cada ünuntsita churaycämantsi pay munashganta ruranantsipag. <sup>22</sup> Tsaynogmi gamcunapis, mana Israel runa carpis, Jesucristuta chasquicorga tsay templo pergashgan ruminog carcaycanqui. Tayta Diospa templun captintsimi shonguntsichöna Santu Espiritu caycan.

### 3

*Mana Israel runacunaman ali wilacuyta apananpag Pabluta Jesucristo churashgan*

<sup>1-2</sup> Waugui-panicuna, musyashgayquinogpis mana Israel runacunaman ali wilacuyninta apanäpagmi Tayta Diosnintsi churamashga. Tsaynog churamashga captinmi gamcunata y waquin mana Israel runacunatapis ali wilacuyninta wilapargä. Tsaynog wilacushgäpitami cananga carcilcho wichgaraycä.

<sup>3</sup> Ali wilacuynincho imata niycashgantapis Tayta Diosnintsimi tantyatsimashga. Tsay wilacuynintami cay cartachöpis gamcunata musyaycätsimö. <sup>4</sup> Tsaymi cay cartata liyir tantyacäriñquipag Jesucristupa wilacuynin imata niycashgantapis. <sup>5</sup> Tsay wilacuyta manami pipis unayga musyarganragtsu. Cananragmi apostolcunata y profêtacunatapis Santu Espiritu tantyaycätsin wilacunanpag. <sup>6</sup> Tayta Diospa wilacuynenga caynogmi niycan: Jesucristuta chasquicurmi mana Israel runacunapis salvacionta chasquengapag. Tsaymi Jesucristuta chasquicog Israel runacunanogla mana Israel runacunapis Tayta Diosnintsi prometishgan herenciata chasquengapag.

<sup>7-8</sup> Jesucristuta chasquicogcunata chiquir carcilman wichgatsishga captëpis Tayta Dios perdonamashpanmi churamashga mana Israel runacunata ali wilacuyninta wilapänâpag. <sup>9</sup> Tsaynog captinmi canan musyaycätsë camamagnintsi Tayta Diosnintsi wilacuyninta runacuna naupata mana musyashga captinpis.

<sup>10-11</sup> Tsay wilacushgäta chasquicog cagtami Israel runacunata y mana Israel runacunatapis Tayta Diosnintsi jutsancunata perdonaycan. Señornintsi Jesucristo cruzcho wanuptin tsaynog perdonananpäga Tayta Diosnintsi cay patsata manarag camarmi mayna yarpargan. Yarpashgannogla Tayta Dios lapanta cumpliycashgantami Satanaspis, demoniucunapis y lapan angilcunapis ricaycan.

<sup>12</sup> Tsaynog captinmi nogantsipis Jesucristuman yäracur Tayta Diosnintsi imay hörâpis



manacuntsi. Payta manacuptintsega imaypis mayamantsimi. <sup>13</sup> Tsayta musyaycarga ali wilacuyta wilacushgäpita prësu wichgaraptëpis gamcuna ama laquicäriytsu. Nogapis laquicunäpa trucanga cushicö gamcunata wilapaptë salvacionta taripäcuptiquimi.

### *Jesucristupa cuyacuynin imanog cashganpis*

<sup>14-15</sup> Cay patsacho y jana patsacho lapantapis camag Tayta Diosnintsi perdonamashgantsita musyarmi gongurpacuycur imaypis gamcunapag manacö. <sup>16</sup> Lapanpagpis munayniyog captinmi Tayta Diosta manacö Santu Espiritu imaypis yanapashunayquipag. <sup>17-18</sup> Tsaynogpis manacö Jesucristuman yäracular imaypis cawapäcunayquipagmi. Tsaynog cawarmi tantyacärinquipag Jesucristo cuyamashgantsita. Paymi cuyamantsi may nacionpita captintsipis, mayjina jutsasapa captintsipis, yachag mana yachag captintsipis. <sup>19</sup> Jesucristo cuyamashgantsinöga manami pipis cuyamantsitsu. Tsaymi payta manacö cuyacuyninta shumag tantyatsishunayquipag. Tsaynogpami Tayta Dios munashgannog waran waran cushishgala cawashunpag.

<sup>20</sup> Munayniyog Tayta Diosnintsega manacushgantsipita y yarpashgantsipitapis masmi yanapamantsi. ¡Tsaynog yanapamashgantsipita Tayta Diosnintsi imaypis alabashga cayculätsun!  
<sup>21</sup> Tsaynogpis Jesucristo nogantsi-raycu wanur salvamashgantsipita imayyagpis payta alabashun. Amén.

## 4

*Santu Espirituta chasquicur juclaylanog cash-gantsi*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita prësu caycarpis gamcunata yätsë Tayta Dios munashgannog imaypis cawapäcunayquipagmi. Tsaynog cawanayquipagmi Tayta Diosnintsi jutsa rurashgayquita perdonashushcanqui. <sup>2</sup> Pay munashgannog cawarga mana yachag-tucuylapa y mana jamurpänacuypa cuyanacur cawapäcuy. Yäracog mayintsi imatapis lutanta ruraptenga gayapänayquipa trucanga ali shimilayquipa shumag tanyatsinqui. <sup>3</sup> Tsaynogla lapayquipis mana chiquinacuylapa ali cawapäcuy. Tsaynog cawapäcunayquipäga Santu Espiritumi yanapaycäshunqui.

<sup>4</sup> Cuyanacur cawanantsipäga caycunata shumag tanyacushun:  
Jesucristuta chasquicur lapantsimi juc cuerpula caycantsi.

Lapantsimi Santu Espirituta chasquicushcantsi.  
Lapantsimi shuyaraycantsi Tayta Diosnintsi pa naupanman chayanantsipag.

<sup>5</sup> Lapantsimi Jesucristupa maquincho caycantsi.  
Lapantsimi payman yäracuntsi.  
Lapantsimi wilacuyninta chasquicur bautizacushcantsi.

<sup>6</sup> Tsaynogpis Tayta Diosnintsega lapantsipami tanyantsi caycan.

Payga lapantsitami maquincho tsararaycämantsi, yanapaycämantsi y ricaycämantsipis.

<sup>7</sup> Lapantsi juc cuerpula captintsipis cada ünuntsitami habilidäta Jesucristo gomantsi imatapis pay munashganta ruranantsipag.

<sup>8</sup> Tsaynog habilidäta gomänantsipagmi Tayta Diosnintsipa palabrancho caynog niycan:

“Satanasta y demoniucunata vincircurmi ciëluman cuticonga.

Tsaypitanami runacunata habilidäcunata aypumongapag.”<sup>✧</sup>

<sup>9</sup> Tsay escribiraycashgancho Jesucristo ciëluman cuticunanpag niycan cay patsaman shamushga captinmi. <sup>10</sup> Cay patsacho cashganpita ciëluman cuticushga carmi lapanpagpis munayniyog caycan.

<sup>11</sup> Chasquicogcunata Señornintsi Jesucristo habilidäta goshpanmi waquinta churashga apóstol cananpag, waquintana profëta cananpag, waquintana ali wilacuyninta wilacur purinanpag y waquintana pastor car yachatsicog cananpagpis. <sup>12</sup> Paycunata Jesucristo tsaynog churashga yachatsimaptintsi pay munashgancunata ruranantsipagmi.

<sup>13</sup> Yachatsimashgantsita cäsucushpantsega juc shongunogla carmi Diospa tsurin Jesucristuman yäracur cuyanacushunpag. Tsaynogpis cäsucushpantsemi Jesucristo cawashgannog nogantsipis Tayta Diosnintsi munashgannog cawashunpag.

<sup>14</sup> Tsaynog cawar manami pishi wamranognatsu cashunpag pipis lutanta criyitsimänantsipag.

<sup>15</sup> Tsaypa trucanga Tayta Diospa ali wilacuynilanta cäsucur cuyanacurmi cawashunpag.

---

<sup>✧</sup> **4:8** Salmo 68.18

Tsaynogpami Jesucristo imanogpis cawashganta tanyacur nogantsipis Tayta Diosnintsi munashgannog cawashunpag. <sup>16</sup> Jesucristoga munayniyog carmi churamashcantsi cuyanacunantsipag, yanapanacunantsipag y ali ricanacunantsipagpis. Jucnintsi jucnintsipis tsaynog cuyanacorga winaylanta wamra tanyacushgannogmi nogantsipis Tayta Dios munashgannog cawanantsipag tanyacushun.

*Jesucristuta chasquicur ali cawanantsipag cashgan*

<sup>17</sup> Tsaynog captinmi Señornintsi Jesucristupa apostolnin car gamcunata yätsë Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manacagcunata yarpachacur cawapäcushgannog mana cawapäcunayquipag. <sup>18</sup> Tsay runacunapa shongun pasaypa chucruyashga captinmi yarpaynincunapis upatacashganog caycan. Tsaynog carmi Tayta Diosnintsi munashgannog cawanapagpis mana yarpachacärintsu. <sup>19</sup> Paycunaga ima jutsatapis mana pengacuypami rurapäcun. Tsaymi runacuna chinëru capäcun y warmicunapis waynan waynan puricun. Mana ajayaypami jutsacunata rurapäcun.

<sup>20</sup> Paycuna tsaynog cawaptinpis gamcuna manami lutancunata rurar cawanayquipagtsu Jesucristuta chasquicärishcanqui. <sup>21-22</sup> Jesucristupa wilacuyninta tanyacurmi payta chasquicärishcanqui. Payta chasquicushgana caycarga lutan ruraycunata cacharir naupata cawashgayquinöga amana cawapäcuynatsu. <sup>23-24</sup> Tsaypa trucanga lutan yarpashgayquicunata

y lutan rurashgayquicunatapis cacharir Tayta Diosnintsi munashgannogna cawapäcuy. Tsaynog cawanayquipagmi Tayta Diosnintsi ali yarpaycunata goshushpayqui imaypis yanapaycäshunqui.

<sup>25</sup> Tsaynog caycaptenga amana maygantsipis lulapänacushunnatsu.✧ Lapantsipis Tayta Diospa wamran caycarnaga rasun caglatana parlashun.

<sup>26</sup> Rabianarpis ama piwanpis rimanacuytsu.✧ Rabi ar imarga tsay junagla rabianätsishogniquiwan amistanqui. <sup>27</sup> Rabiashgala carga shonguyquitami Satanasta quichapaycanqui.

<sup>28</sup> Suwacogcunaga amana suwacutsunnatsu. Suwacunanpa trucanga arucäritsunna. Tsaynog-pami imalanpis canga wactsacunata yanapananpag.

<sup>29</sup> Ama imatapis lutancunataga parlaytsu. Tsaypa trucanga wiyashogniqui runacunatapis shacyätsinayquipag ali cagcunalata parlanqui.

<sup>30</sup> Lutancunata rurar Santu Espirituta ama jagayätsiytsu. Paymi señalamashcantsi Tayta Diosnintsi cashgantsi musyacänantsipag. Tsaynog señalashga cagcunalami Jesucristo cutimunan junag salvashga cashunpag.

<sup>31</sup> Gamcuna pitapis ama nanaparaynatsu, rabiapaynatsu, gayapaynatsu ni ashliynatsu. Tsaynogla imatapis lutan ruraycunataga ama rurapäcuynatsu. <sup>32</sup> Tsaynog cawanayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyapänacur cawapäcuy. Rimanacushga imashga carga Tayta

---

✧ 4:25 Zacarías 8.16 ✧ 4:26 Salmo 4.4

Diosnintsi gamcunata perdonashushgayquinogla jucniqui jucniquipis perdonanacäriy.

## 5

*Tayta Diospa wamran car imanog cawanantsi-pagpis cashgan*

<sup>1-2</sup> Cuyapäcog carmi Jesucristo nogantsi-raycu cruzcho wanorgan jutsata rurashgantsipita perdonashga canantsipag. Gamcunapis Tayta Diosnintsi cuyashgan wamrancuna caycarga Jesucristo cuyamashgantsinog runa mayiquita cuyay.

<sup>3</sup> Jutsayquicunapita perdonashgana caycarga chinëru canayquipag, waynäcunayquipag ni codiciöso canayquipäga parlaylapis ama parlapäcuytsu. <sup>4</sup> Tsaynogpis runacunata asipänayqui cashga lutancunata imatapis ama parlaytsu, ni warmita burlacunayqui cashga lutancunata ama parlapaytsu. Lutancunata parlanayquipa trucanga imatapis ali cagcunalata imaypis parlapäcuy. Tsaynogpis Tayta Diosnintsita imaypis agradëcicäriy.

<sup>5</sup> Warmin warmin puricogcuna y codiciöso cagcunapis iduluta adoragnogmi jutsasapa carcaycan. Gamcuna musyashgayquinogpis tsaynog cawagcunaga Tayta Dios y Jesucristo caycashgan cagman manami chayangapagtsu. <sup>6-7</sup> Tayta Diosnintsega lapan jutsa ruragcunatami rabiashpan infiernuman gaycongapag. Tsaynog caycaptenga jutsata ruranayquipag pipis shacyätsishuptiqui ama chasquipaytsu.

<sup>8</sup> Gamcunapis naupataga mana tanyacurmi jutsata rurar cawapäcorgayqui. Tsaynog

cawashga carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga waran waran pay munashgannogna cawapäcuy. <sup>9</sup> Jesucristo munashgannogna cawarga cuyapäcogmi cantsi, alilatami rurantsi y rasun caglatami parlantsipis. <sup>10</sup> Tsaynog caycaptenga Tayta Diosnintsi munashgannog cawanayquipag shumag yarpachacäriy.

<sup>11</sup> Tayta Diosta mana cäsucog runacuna lutan-cunata ruraptinpis gamcunaga ama ima jutsa-tapis rurapäcuytsu, sinöga Tayta Diosnintsi munashgannog cawapäcuy. Tsaynogpis jutsa rurag-cunata tanyatsipäcuy jutsata mana rurananpag.

<sup>12</sup> Paycuna pacaylapa jutsata rurashgancunaga pasaypa pengacuypagmi caycan. <sup>13-14</sup> Lutan rurag carpis Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi paycunapis tanyacärenga jutsa rurashgancuna pengaypag cashganta. Lutan ruragcuna tsaynog tanyacunanpagmi caynog nintsi:

“Mana tanyacogcuna, lutanta ruraycashgayquita tanyacäriy.

Wanushganog cagcuna, Jesucristuta chasquicäriy. Payta chasquicuptiquega Tayta Dios munashgannog cawanayquipagmi Jesucristo tanyatsishunquipag.”

<sup>15</sup> Tsaynog caycaptenga imanog cawarcay-cashgayquitapis shumag tanyacäriy. Mana tanyacuypaga imatapis ama rurapäcuytsu. Tsaypa trucanga shumag yarpachacurir Tayta Diosnintsi munashgannog imatapis rurapäcuy. <sup>16</sup> Runacuna mana alita rurar cawaptinpis gamcunaga alilata rurar imaypis cawapäcuy. <sup>17</sup> Lutanta ruranayquipa

trucanga shumag tantyacushpayqui Diosnintsi munashganta rurar cawapäcuy. <sup>18</sup> Tsaynogpis ama upyapäcuytsu. Shincashga runacunaga lutancunata rurarmi cawapäcun. Tsaynog cawanayquipa trucanga Santu Espirituta cäsucur pay tantyatsishushgayquinogla imaypis cawapäcuy. <sup>19</sup> Tsaynog cawarga salmucunata, himnucunata y cörucunatapis cantashpayqui lapan shonguyquiwan Tayta Diosta alabapäcuy. <sup>20</sup> Tsaynogla ima pasashuptiquipis Jesucristuman yäracushpayqui Tayta Diosnintsita agradëcicäriy.

*Majayogcuna imanogpis cawanapag yachat-sicuy*

<sup>21</sup> Jesucristuta chasquicushga caycarnaga jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcuy.

<sup>22-23</sup> Warmicuna runan nishganta cäsucutsun. Salvashga cagcuna Jesucristupa maquincho cashgannog warmipis runanpa maquincho catsun. <sup>24</sup> Tsaynogpis Jesucristuta cäsucushgannog runanta cäsucutsun.

<sup>25-26</sup> Warmiyog runacuna, Jesucristo cuyashushgayquinog gamcunapis warmiquita cuyapäcuy. Warmiquita cuyanayquipäga tantyacäriy Jesucristo imanog cuyamashgantsitapis. Paymi cuyamashpanti cruzcho wanorgan perdonashgana canantsipag. Tsaynogpis cuyamashpantimi wilacuyninta tantyatsimashcantsi bautizacur Tayta Dios munashgannog cawanantsipag. <sup>27</sup> Tsaynogpis cuyamashpantimi jutsaynagtana Tayta Diospa naupanman pushamäshunpag.



28-30 Manami pipis cuerpunta desmantelacuntsu, sinöga mana gueshyananpag cuidacunmi. Tsaynogلامي Jesucristupis maquincho captintsi cuidamantsi y imaypis yanapamantsi. Tsaynogla gamcunapis warmiquita cuidanqui quiquiqui cuidacushgayquinog. Pipis warminwan cuyanacorga alimi cawan.

<sup>31</sup> Tayta Diosnintsipa palabbranchöpis caynogmi escribiraycan:

“Tsaynog captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpag.

Tsaymi majatsacarna mamanpa y taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpag.

Warminwan tarnami jäpa jäpa carpis paywan tsay castalana ricacun.”<sup>☆</sup>

<sup>32</sup> Warmiwan runa majatsacar tsay castala ricacushgannogmi nogantsipis Jesucristuta chasquicur Tayta Diosnintsipa wamranna ricacuntsi. <sup>33</sup> Tsaynog caycaptenga warminta runa cuyatsun. Tsaynogla warmipis runanta cäsucur respitatsun.

## 6

### *Tsurincunawan taytan imanog cawananpag yachatsicuy*

<sup>1</sup> Wamracuna, Jesucristuta chasquicushga caycarnaga mamayquita y taytayquita imaypis cäsucäriy. Tsaynog cäsucärinayquitami Tayta Diosnintsi munan. <sup>2-3</sup> Mandamientunchöpis Tayta Diosnintsi caynogmi nergan:

---

<sup>☆</sup> **5:31** Génesis 2.24

“Mamayquita y taytayquita ali ricanqui.  
Tsaynog respitashpayquimi cay patsacho atsca  
wata ali cawanquipag.”<sup>✧</sup>

Cay mandamientoga waquin promësayog  
cag mandamientupita más punta cag  
mandamientumi caycan.

<sup>4</sup> Wamrayog cagcuna, wamrayquita ama rabi-  
anätsinquitsu. Tsaypa trucanga lutancunata ru-  
raptin shumag tantyatsinqui Jesucristo munash-  
gannog cawapäcunanpag.

*Ashmaycunawan patronnin imanog cananpag  
yachatsishgan*

<sup>5</sup> Tsaynogla ashmaycunapis, patronniquita  
respitar mandashushgayquita lapanta ruranqui  
Jesucristuta cäsucuycagnog. <sup>6</sup> Patronniqui

ricaycäshuptiquirag ruranayquipa trucanga mana  
ricaycäshuptiquipis nishushgayquita shumag  
ruranqui. Jesucristuman yäracuycarga mana  
guellanaypa lapan voluntäniquiwan arunqui.

<sup>7</sup> Tsaynog arunqui quiquin Jesucristupag  
aruycagnog. <sup>8</sup> Gamcuna musyanquinami ashmay  
carpis mana ashmay carpis alita rurashgantsipita  
ciëluchó Jesucristo premiuta gomänantsipag  
cashganta.

<sup>9</sup> Tsaynogla patroncunapis ashmayniquicunata  
gayapänayquipa trucanga ali shimilayquipa sha-  
cyätsinqui arunanpag. Gamcuna tantyacäriy ash-  
may carpis patrón carpis ciëluchó caycag patron-  
nintsipa maquincho caycashgantsita. Payga la-  
pantsitami cuyaycämantsi.

<sup>✧</sup> **6:2-3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16

*Jesucristuta chasquicogcuna demoniucunata  
ichipänapag tantyatsishgan*

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, Señornintsi Jesucristo nishgancunata yachacur imaypis camaricushgala carcaycay diabluta mana chasquipänayquipag. <sup>11-12</sup> Nogantsega guërrachömi caycantsi. Contrantsega manami runacunatsu caycan, sinöga lutanta ruratsicog Satanás y demoniucunami caycan. Satanaspis demoniucunapis mana ricacaylami may-tsaypapis purircaycan. Tsaymi pelyananpag soldädo camaricushgannog camaricushun Satanasta y demoniucunata ichipänantsipag. <sup>13</sup> Shumag camaricushga canantsipäga Tayta Diosnintsi munashgannog imaypis cawashun. Tsaynog cawaptintsega demoniucuna manami imatapis jutsata ruratsimäshuntsu ni engañamäshuntsu.

<sup>14</sup> Tsaynog caycaptenga pi-maywanpis rasun caglata parlashun. Tsaynogpami soldädo pelyaman aywananpag tseglanta chanag wachcacur contranta ichipashgannog nogantsipis demoniucuna shamuptin ichipäshun.

Tsaynogpis alilata rurar imaypis cawashun. Tsaynog cawarmi flëcha mana pasanapag läta chalëcushganog captintsi demoniucuna atacamashpantsipis mana vincimäshunpagtsu.

<sup>15</sup> Tsaynogpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacushun. Tsaynog wilacurmi soldäducuna guërracho bötasin jatishga pelyananpag camaricushga cashgannog nogantsipis demoniucunata vincinantsipag camaricushga caycäshunpag.

<sup>16</sup> Tsaynogpis Tayta Diosman lapan shonguntsiwan imaypis yäracushun. Tayta Diosnintsiman yäracurmi escüduyognogpis demoniucunapita tsapacushun.

<sup>17</sup> Tsaynogpis salvashga carmi ali cascushga soldädunog caycantsi demoniucuna lutancunata mana yarpätsimänantsipag.

Tayta Diospa palabrantapis shumag yachacushun. Paypa palabrange espädanogmi caycan. Tsay espädawanmi Santu Espíritu yanapamantsi demoniucunata vincinantsipag.

<sup>18</sup> Tsaynogla imay hörapis Tayta Diosnintsita manacäriy. Imata manacurpis manacäriy Santu Espíritu tantyatsishushgayquinogla. Tayta Diosnintsiman yäracog mayintsipagpis mana gongaypa imaypis manacäriy. <sup>19</sup> Nogapagpis Tayta Diosta manacäriy wilacuyninta wilacur mana mantsacuypa pitapis shumag tantyatsinäpag. Nogaga wilacuycä pï-maypis Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosnintsi salvashgantami. <sup>20</sup> Ali wilacuyninta pï-maytapis wilapänäpäga Tayta Diosnintsimi cachamashga. Wilacushgäpitami caycho prësu wichgaraycä. Tsaynog captinpis Tayta Diosnintsita manacäriy cay carcilchöpis mana mantsacuypa pitapis wilapänäpag.

*Carta ushanancho salüdunta Pablo apatsishgan*

<sup>21</sup> Wauguintsi Tíquicutami gamcunaman cachaycämö imanog caycashgätapis wilashunayquipag. Paymi Jesucristupa wilacuyninta wilacuptë shumag yanapaman. <sup>22</sup> Prësu wichgaraptëpis ama laquicäriytsu. Ali caycashgäta Tíquico wilashuptiquimi gamcuna

cushicärinquipag. <sup>23</sup> Tayta Diosnintsi y Señornintsi Jesucristo gamcunata yanapayculäshunqui payman yäracur cuyanacärinayquipag y ali cawapäcunayquipagpis. <sup>24</sup> Señornintsi Jesucristuta lapan shongunwan cuyagcunata Tayta Diosnintsi imaypis yanapayculätsun. [Amén.]

**Mushog Testamento  
New Testament in Quechua,  
Margos-Yarowilca-Lauricocha (PE:qvm:Quechua,  
Margos-Yarowilca-Lauricocha)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

qvm

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

62e62cb8-e3b1-5cd7-8660-cd4accc255f3